

Dott. LUCIANO QUAGGIA
NOTAIO
via Manzoni 41 - 20121 Milano
Tel. (02) 65.55.500

CESSIONE DI MARCHIO

2

Milano, 24 ottobre 1994

- TONO EIJI, nato a Hiroshima (Giappone) il 23 agosto 1955,
domiciliato per la carica in Milano, Via San Primo n. 4, di-
rigente, il quale interviene al presente atto quale Liquida-
tore della società'

"LUCIANO SOPRANI S.R.L., società in liquidazione"

con sede in Milano, Via San Primo n. 4, capitale sociale Lire
80.000.000.= (ottantamila),

iscritta presso la Cancelleria delle Società Commerciali del
Tribunale di Milano ai n.ri 218677/5975/27,

Camera di Commercio di Milano n. 1114691,

codice fiscale 05068180156,

munito degli occorrenti poteri per quanto infra in forza del-
lo statuto sociale vigente,

in appresso denominata anche "Parte Cedente";

- SOPRANI LUCIANO, nato a Reggio (RE) il 12 aprile 1946,
domiciliato a Milano, Viale Majno n. 15, stilista,
codice fiscale SPR LCN 46D12 H225P,

il quale dichiara di essere libero di stato;

in appresso denominato anche "Parte Cessionaria";

si conviene quanto segue:

la società "LUCIANO SOPRANI S.R.L. società in liquidazione",

con sede in Milano Via San Primo n. 4, a mezzo del suo rap-
presentante legale, trasferisce al signor LUCIANO SOPRANI che

**Registrato
a Milano**

il 4 novembre 1994

N. 33365 S.2A

Lire 150.000

accetta ed acquista,

il ramo d'azienda costituito dal complesso unitario dei beni immateriali, organizzati in relazione a tutte le registrazioni e domande di marchio relative ai nomi "LUCIANO SOPRANI", "SOPRANI", "SOPRANI UOMO", "SOPRANI DONNA", "SEGNO", "AFTER" e "SOPRANI LADY" o loro varianti, sia in Italia che all'estero, escluso il territorio giapponese.

Il prezzo della cessione viene tra le parti convenuto ed accettato nella complessiva somma di Lire 100.000 (centomila), somma che la parte cedente dichiara di aver già ricevuto dalla parte cessionaria alla quale rilascia pertanto ampia e definitiva quietanza liberatoria, dichiarando di nulla avere più a pretendere in conseguenza della presente cessione.

La presente cessione viene fatta ed accettata ai seguenti patti e condizioni:

1) I marchi in oggetto vengono ceduti nello stato di fatto e di diritto in cui i medesimi si trovano, liberi da ogni e qualsiasi peso, privilegio o impegno sia verso fornitori che verso terzi.

2) La parte cedente garantisce la parte cessionaria che i marchi compravenduti sono di sua piena ed esclusiva proprietà.

3) La cessione in oggetto ha effetto a partire dalla data odierna e pertanto da tale data tutte le imposte, tasse ed oneri inerenti i marchi oggetto della presente cessione che

non abbiano carattere di arretrato, saranno a carico della parte cessionaria, come pure saranno a suo favore tutti i proventi relativi alla gestione, mentre sino a tale data i suddetti oneri sono a carico della parte cedente, la quale si obbliga a provvedere tempestivamente alla loro liquidazione manlevando la parte cessionaria da ogni eventuale responsabilità al riguardo.

4) Tutte le spese e tasse inerenti la presente cessione nonché tutto quanto sia inerente e dipendente alla volturazione e registrazione dei marchi sono a totale carico della parte cessionaria comprese le relative eventuali penalità.

5) La parte cedente dichiara di prestarsi a tutte le operazioni necessarie alla relativa volturazione dei marchi al nome del cessionario, nonché alla trascrizione di cui al R.D. 21 giugno 1942 n. 929.

6) Spese e tasse del presente atto, sue inerenti e conseguenti sono a totale carico della parte cessionaria.

Il presente atto è soggetto ad I.V.A.

Letto, firmato e sottoscritto.

Firmato: Eiji Tono

Firmato: Luciano Soprani

Repertorio n. 134164

AUTENTICA DI FIRME

REPUBBLICA ITALIANA

Milano, 24 ottobre 1994

Certifico io sottoscritto dottor LUCIANO QUAGGIA, Notaio in
Milano iscritto presso il Collegio Notarile di Milano che,
senza l'assistenza dei testimoni per espressa rinuncia fatta-
vi dalle parti e con il mio consenso, i signori:

- TONO EIJI, nato a Hiroshima (Giappone) il 23 agosto 1955,
domiciliato per la carica in Milano, Via San Primo n. 4, di-
rigente, quale Liquidatore della societa'

"LUCIANO SOPRANI S.R.L., società in liquidazione"

con sede in Milano, Via San Primo n. 4, capitale sociale Lire
80.000.000.= (ottantamiloni),

iscritta presso la Cancelleria delle Società Commerciali del
Tribunale di Milano ai n.ri 218677/5975/27,
Camera di Commercio di Milano n. 1114691,
codice fiscale 05068180156,

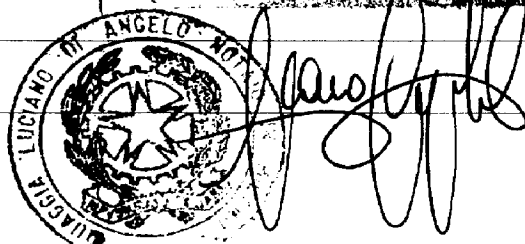
- SOPRANI LUCIANO, nato a Reggiolo (RE) il 12 aprile 1946,
domiciliato a Milano, Viale Majno n. 15, stilista,
della cui identità personale, qualifica e poteri io Notaio
sono certo, hanno qui sopra apposto la loro firma e a margine
dell'altro foglio alla presenza di me notaio, che mi sotto-
scrivo qui in calce e al detto margine.

Milano, ventiquattro ottobre millenovecentonovantaquattro

Firmato: Luciano Quaggia notaio (L.S.)

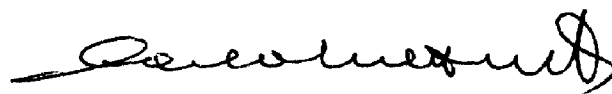
COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE

MILANO, 4 novembre 1994



I, the undersigned, Carlo Mezzanotte do hereby declare that I am conversant with the Italian and English languages, and that the hereunto annexed translation is a true and complete translation of the attached document.

Milan, August 11, 2000.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Carlo Mezzanotte', written over a horizontal line.

Carlo Mezzanotte
c/o JACOBACCI & PERANI
Via Senato 8 - MILAN

Dr. LUCIANO QUAGGIA

NOTARY PUBLIC

Via Manzoni 41, 20121 Milan

Tel. (02) 65.55.500

SALE OF TRADEMARK

Registered in Milan

on 4 November 1994

No. 33365 - S 2A

Lira 150,000

Milan, 24 October 1994

- TONO EIJI, a manager born in Hiroshima (Japan) on 23 August 1955 and domiciled for the purposes of this commission at Via San Primo No. 4, Milan, who is acting in relation to this legal document as the liquidator of the company

“LUCIANO SOPRANI S.R.L., company in liquidation”

with registered office at Via San Primo No. 4, Milan, and capital stock of Lira 80,000,000 (eighty million),

registered with Commercial Law Department of the Court of Milan under numbers 218677/5975/27,

with the Chamber of Commerce of Milan as No. 1114691,

tax code number 05068180156,

having the necessary powers for the matters described below on the current Memorandum and Articles of Association,

hereinafter also referred to as the “Assignor”;

- LUCIANO SOPRANI, a designer born in Reggio (Province of Reggio Emilia) on 12 April 1946 and domiciled at Viale Majno No. 15, Milan,

tax code number SPR LCN 46D12 H225P,

who declares himself to be unencumbered;

hereinafter also referred to as the “Assignee”;

the following is agreed:

the company “LUCIANO SOPRANI S.R.L. company in liquidation”, with registered office at Via San Primo No. 4, Milan, through its legal representative, transfers to Mr. LUCIANO SOPRANI who accepts and purchases,

TRADEMARK
REEL: 002134 FRAME: 0838

the branch of the business made up of the combined set of intangible assets established in relation to all the trademark registrations and applications concerning the names "LUCIANO SOPRANI", "SOPRANI", "SOPRANI UOMO", "SOPRANI DONNA", "SEGNO", "AFTER" and "SOPRANI LADY" or their variants, either in Italy or abroad, with the exception of the territory of Japan.

The sale price agreed between and accepted by the parties is the total sum of Lira 100,000 (one hundred thousand), a sum that the assignor declares he has already received from the assignee, to whom he therefore acknowledges full receipt discharging the assignee from all obligations, and declares that he has no further claims as a result of this sale.

This sale is made and accepted on the following terms and conditions:

- 1) The above trademarks are sold in their current legal and de facto state, free from any encumbrance, lien or debt in relation to either suppliers or third parties.
- 2) The assignor guarantees the assignee that the trademarks that are being sold are in his full and exclusive possession.
- 3) This sale shall come into effect on today's date and therefore from the said date, all duties, taxes and charges relating to trademarks subject to this sale that are not arrears shall be paid by the assignee, just as he shall collect the proceeds from their commercial application, while up to that date the aforementioned charges shall be paid by the assignor who undertakes to make provisions for their prompt settlement, freeing the assignee from any responsibility for them.
- 4) The assignee shall be entirely liable for all the expenses and taxes relating to this sale, as well as those relating to and arising from the registration of the change of ownership and the registration of the trademarks, including any related penalties.
- 5) The assignor warrants that he will use his best endeavours in all the operations required for the related registration of the change of ownership of the trademarks to the assignee's name, as well as the transcription referred to in Royal Decree No. 929 of 21 June 1942.
- 6) The assignee shall be entirely liable for all the expenses and taxes relating to this legal document.

This legal document is subject to VAT.

Read, signed and undersigned.

Signed: Eiji Tono

Signed: Luciano Soprani

AUTHENTICATION OF SIGNATURES
THE ITALIAN REPUBLIC

Milan, 24 October 1994

I, the undersigned Dr. LUCIANO QUAGGIA, Notary Public in Milan registered with the Notarial Association of Milan, certify that, without the presence of witnesses as expressly renounced by the parties with my consent, Messrs:

- TONO EIJI, a manager born in Hiroshima (Japan) on 23 August 1955 and domiciled for the purposes of this commission at Via San Primo No. 4, Milan, acting as the liquidator of the company

“LUCIANO SOPRANI S.R.L., company in liquidation”

with registered office at Via San Primo No. 4, Milan, registered and capital stock of Lira 80,000,000 (eighty million),

registered with Commercial Law Department of the Court of Milan under numbers 218677/5975/27,

with the Chamber of Commerce of Milan as No. 1114691,

tax code number 05068180156,

- LUCIANO SOPRANI, a designer born in Reggio (Province of Reggio Emilia) on 12 April 1946 and domiciled at Viale Majno No. 15, Milan,

of whose personal identity, position and powers I, the Notary Public, am certain, have placed their signatures hereon and on the side of the other sheet in my presence as the Notary Public who undersigns hereunder and in the said margin.

Milan, twenty-fourth of October nineteen hundred and ninety-four

Signed: Luciano Quaggia Notary Public (L.S.)

A TRUE COPY OF THE ORIGINAL

MILAN, 4 November 1994

[stamp and signature]

[illegible stamp with the following hand-written text:]

Quaggia Luciano

Milan

13/6/00

[signature]